

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	9
PRÉFACE DE CATHERINE MILLER.....	11
INTRODUCTION.....	13

Première partie

LES LANGUES

DANS L'ENSEIGNEMENT PUBLIC MAROCAIN AUJOURD'HUI ET HIER : UN ENJEU POLITIQUE ET IDÉOLOGIQUE

Chapitre I

Les politiques linguistiques éducatives marocaines aujourd'hui : un enjeu de conflit politique qui mine le système éducatif	35
Vers un plurilinguisme éducatif d'État de plus en plus assumé	36
Réformes les plus récentes : le renforcement de la présence de la langue française	37
Actions d'opposition et de contre-réforme immédiates du PJD et de l'Istiqlal	39

Chapitre II

Langues officielles et langues étrangères : des idéologies linguistiques cristallisées dans des discours politiques antagonistes sur la nation et l'identité marocaine ..	43
L'arabe, langue identitaire, fondement de la nation	43
L'amazigh, langue identitaire « patrimoine »	46
Le français : entre non-dits idéologiques et omniprésence	48
L'espagnol et l'anglais :	
entre « hégémonie occidentale » et ouverture sur l'international	51
Et la <i>darija</i> ?	53

Chapitre III

Des politiques et idéologies

héritées de l'histoire coloniale et postcoloniale du royaume	57
Les politiques éducatives et linguistiques sous le protectorat	57
La construction du système éducatif national à l'indépendance :	
« fabriquer » une identité nationale unifiée par l'école	59
Les fluctuations d'une politique d'arabisation jamais achevée	60
Hypothèses sur les causes de cet inachèvement	63

Deuxième partie

**UNE ÉCOLE PUBLIQUE EN SOUFFRANCE :
ENTRE DÉVALORISATION, DÉFAITISME ET AMBIVALENCES**

Chapitre IV

**Un système éducatif national globalement en échec
selon les évaluations nationales et internationales**

.....	73
État des lieux des diagnostics des évaluations	74
La place des langues dans ces diagnostics	77
Entre dysfonctionnements et réformes « coups de poing »	79

Chapitre V

Un système éducatif et linguistique violemment décrié par la société civile

.....	81
La voix des médias : langues, école publique et inégalités sociales	81
Employeurs, jeunes diplômés et étudiants : entre dévalorisation, défaitisme et colère	82
Prises de position publiques des intellectuels et des artistes	88

Chapitre VI

Le malaise des acteurs de l'école

.....	97
Directeurs d'établissements et enseignants :	
entre résignation, victimisation et autojustification	98
Des initiatives personnelles isolées	107
Des familles et des élèves en souffrance	112

Troisième partie

ENTRER DANS L'ÉCOLE PUBLIQUE MAROCAINE

Chapitre VII

Les établissements « exemplaires » et la norme

.....	119
Une ethnographe à l'école	120
Caractéristiques des établissements exemplaires	125
Relations exemplaires entre élèves et enseignant : l'individuel et le collectif	129
Cours exemplaires : une pédagogie de la mémorisation et de la récitation	131

*Chapitre VIII***De l'école coranique à l'école publique : héritages, points communs et tensions ... 137**

Approches anthropologiques : l'évolution des formes de transmission du savoir dans les pays musulmans en situation postcoloniale	138
De l'individuel au collectif : des relations maître-disciple revisitées	140
L'enseignant « roi » dans sa classe : des modèles pédagogiques en tension	142
Un savoir écrit qui se mémorise, se récite et s'incorpore	144

*Quatrième partie***L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES NATIONALES***Chapitre IX***La *halqa* de Fatima ou la langue arabe
comme « nœud » d'appartenance collective** 151*Chapitre X***L'enseignement de l'arabe : construction du savoir et des identités nationales ... 159**

Les programmes de l'école primaire : former et unifier l'identité nationale	159
Pratiques de classe et méthodes d'enseignement : un savoir identitaire de haute culture qui se récite et se célèbre	163
Et la <i>darija</i> ? La langue du quotidien aux côtés de la langue du savoir légitime	177

*Chapitre XI***Des pratiques de littératie identitaire** 181

Vers la diversification de la notion de littératie	181
Des littératies religieuse et commerciale à la littératie scolaire	183
Proposer la notion de littératie identitaire	184

*Chapitre XII***Quelques maigres repères sur l'enseignement de l'amazigh :
une langue qui semble délaissée par l'école** 187

Un enseignement <i>a minima</i> , une graphie dans laquelle peu d'Amazighs se reconnaissent	187
Les programmes d'amazigh à l'école primaire : un canevas à grands traits	190
Récit d'un cours d'amazigh et écrits d'élèves de l'école primaire : difficultés pédagogiques et clivages linguistiques et identitaires	191

Cinquième partie
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

Chapitre XIII

Des professeurs de français « entre deux mondes »	197
Des histoires singulières :	
se singulariser du reste de la société marocaine par la langue française.....	197
Le dilemme des enseignants : quel français enseigner, français de France ou français du Maroc ?	
	205
Langue française et acculturation : opposer le français littéraire au français « dialectal »	207

Chapitre XIV

L'enseignement de la langue française en classe : un savoir mis à distance et rendu inaccessible	211
Des programmes officiels de langue française en primaire en décalage avec les contenus des manuels et les pratiques des enseignants	
	211
Pratiques d'enseignement : une langue littéraire et grammaticale d'un autre monde	
	215
Mettre à distance « le français dialectal » en classe : parler comme un livre.....	
	224
Une autre forme de littérature identitaire et de palimpseste en contre-point de l'enseignement de l'arabe.....	
	230

Chapitre XV

L'enseignement de l'anglais : « <i>real life stories</i> »	233
Propos d'enseignants : l'anglais, une langue de liberté accessible à tous qui donne accès à un monde extérieur idéalisé.....	
	233
Orientations curriculaires :	
une langue pour s'exprimer et réfléchir sur soi et le monde.....	237
Pratiques d'enseignement en classe : une langue d'expression personnelle.....	
	241

Chapitre XVI

L'enseignement de l'espagnol : une langue prescriptive et normative ancrée dans l'actualité	247
Propos d'enseignantes : une langue pragmatique et informative.....	
	247
Orientations curriculaires : une langue prescriptive sur des aspects de la vie contemporaine.....	
	249
Pratiques d'enseignement en classe :	
une langue où l'expression personnelle est fortement encadrée.....	250

CONCLUSION	255
------------------	-----

BIBLIOGRAPHIE.....	267
--------------------	-----

TABLE DES ILLUSTRATIONS.....	283
------------------------------	-----

ENVOI.....	289
------------	-----